

400-1Z-P



100534

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2022-09-02

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Přehled podsestav zařízení.....	10
4.3	Funkce zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	11
5.1	Instalace.....	11
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění.....	15
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	15
6.2	Čištění.....	16
7	Možné poruchy.....	17
8	Recyklace.....	18



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenašejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.

- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Zapékání, opékání, ohřívání a udržování teploty pokrmů ve vhodných nádobách.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Příprav potravin bez vhodných nádob.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým ořesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

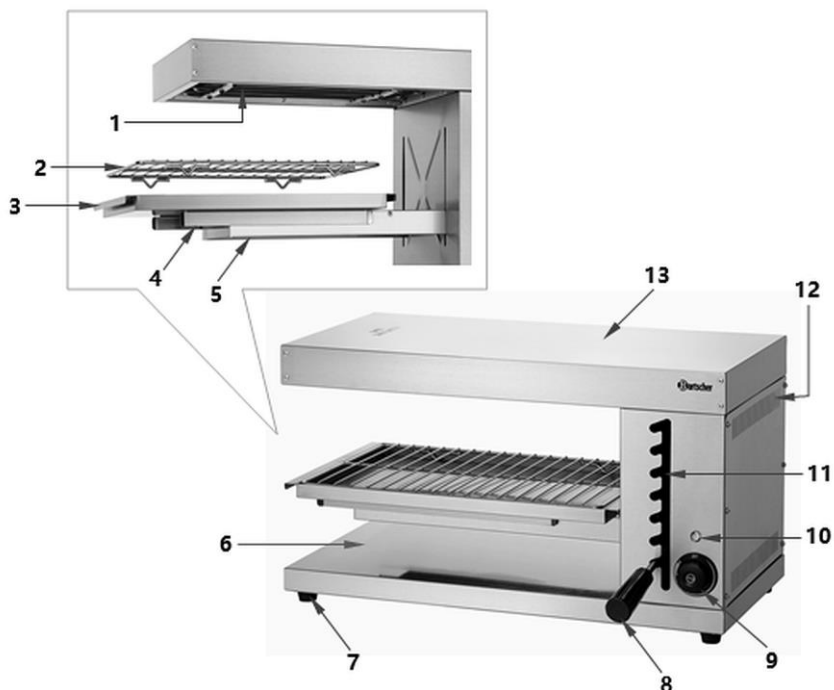
Název:	Salamandr 400-1Z-P
Č. výr.:	100534
Materiál:	Chromniklová ocel
Počet sálavých topných článků:	1
Počet topných zón:	1
Světlá výška v mm:	160
Nastavení výšky grilovacího roštu, úrovně:	7
Rozměry grilovacího roštu (š x h) v mm:	430 x 300
Napětí/příkon:	2,8 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	620 x 500 x 362
Hmotnost v kg:	14,2

Technické změny vyhrazeny!

Provedení / vlastnosti

- Přípojka zařízení: připravená pro připojení
- Zdroj tepla: sálavé výhřevné těleso
- Regulace výkonu: plynulá
- Výškově nastavitelný grilovací rošt
- Regulace energie: Simmerstat
- Ovládání: otočný termostat
- Kontrolka: provozní režim
- Sběrná nádoba na tuk

4.2 Přehled podsestav zařízení



Obr. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Sálavý topný článek | 2. Grilovací rošt |
| 3. Plech na tuk | 4. Vodicí desky na dně odkapávací misky na tuk |
| 5. Zvedací zařízení pro odkapávací misku a grilovací rošt | 6. Spodní odkládací plocha |
| 7. Nožky (4x) | 8. Páka pro nastavení výšky s rukojetí |
| 9. Regulátor energie | 10. Kontrolka zahřívání (oranžová) |
| 11. Mřížka pro nastavení výšky | 12. Větrací otvory |
| 13. Plášť | |

4.3 Funkce zařízení

Zařízení je určeno pro rychlé zapékání, opékání a udržování teploty pokrmů díky efektivním sálavým výhřevným tělesům umístěným v horní části zařízení. Když je salamandr umístěn na pracovní desce, nabízejí obě dlouhé otevřené strany pohodlné obousměrné ovládání v kuchyni nebo výdejní oblasti.

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

CZ

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokrych prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Zachovejte minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých stěn a předmětů, z boční strany a vzadu 20 cm.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

5.2 Obsluha

Výstražné pokyny



VÝSTRAHA

Nebezpečí popálení!

Zařízení a nádoby na pokrmy se během provozu silně zahřívají.

K odebírání pokrmů používejte utěrku nebo ochranné rukavice odolné proti vysokým teplotám.

Při přípravě jídel se grilovací rošt a plech na tuk silně zahřívají.

Před jejich vyprázdněním a čištěním nechte grilovací rošt a plech na tuk vychladnout.

Po vypnutí je zařízení ještě nějakou dobu horké.

Před čištěním nechte zařízení vychladnout.

Nikdy nepřemísťujte na jiné místo zařízení v provozu.

POZOR!

Přímá příprava pokrmů na grilovacím roštu může poškodit zařízení.

Vždy používejte vhodné, žáruvzdorné nádoby/nádobí.

Povrch zařízení se může poškodit při kontaktu s koncentrovanými kyselinami, octovou esencí, roztokem kuchyňské soli, směsí koření.

Pokud je to možné, tyto nečistoty ihned setřete.

CZ

Před prvním použitím

1. Před prvním použitím zařízení a příslušenství vyčistěte podle pokynů uvedených v kapitole 6 „Čištění“.
2. Zařízení a příslušenství důkladně osušte.
3. Plech na tuk umístěte na zvedací stůl tak, aby vodící desky pevně seděly na zvedacím stole.
4. Do plechu na tuk vložte grilovací rošt.

POZOR!

Do zařízení mohou proniknout zbytky tuku a potravin.

Během provozu vždy používejte plech na tuk.

Nastavení výšky

1. V závislosti na druhu přípravy nebo výšce nádoby na jídlo zvolte vhodnou výšku grilovacího roštu a nastavte ji pomocí páky pro nastavení výšky.



Obr. 2

Příprava pokrmů

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
2. Potraviny ve vhodných nádobách (talíře, pekáče atp.) postavte na grilovací rošt pod topný článek.
3. Ujistěte se, že se jídlo nedotýká sálavého topného článku.
4. Nastavte požadovanou teplotu pomocí regulátoru energie.



Obr. 3

- pro opékání a grilování vyberte nejvyšší nastavení regulátoru energie
- pro ohřívání nebo udržování teploty vyberte nižší nastavení.

Během zahřívání se rozsvítí oranžová kontrolka ohřevu. Po dosažení nastavené teploty kontrolka zhasne. Jakmile teplota v zařízení klesne, zapne se opět sálavý topný článek pomocí regulátoru energie a opět se rozsvítí kontrolka ohřevu.

Tento proces se bude opakovat, dokud neotočíte regulátor energie do polohy „OFF“ (VYP).

5. Hotová jídla sejměte z roštu v nádobách pomocí utěrek nebo ubrousků a servírujte.
6. Pokud již zařízení nepoužíváte, nastavte regulátor energie do polohy „OFF“ (VYP).
7. Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku).

Plech na tuk / Grilovací rošt

Zařízení je vybaveno plechem na tuk a grilovacím roštem.

1. Během provozu sledujte sběrnou nádobu na tuk.
2. Bude-li třeba, vyprázdněte plech na tuk.

UPOZORNĚNÍ!

Při přípravě jídel se grilovací rošt a plech na tuk silně zahřívají!

Před vyjmutím ze zařízení a čištěním nechte plech na tuk a grilovací rošt vychladnout.

3. Plech na tuk a grilovací rošt čistěte podle pokynů z kapitoly „Čištění“ a před vložením zpět do zařízení je důkladně osušte.

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Na konci pracovního dne zařízení důkladně vyčistěte.
2. Ze zařízení vyjměte plech na tuk a grilovací rošt.
3. Z plechu na tuk vyjměte grilovací rošt.
4. Plech na tuk vyprázdněte.
5. Grilovací rošt a plech na tuk vyčistěte teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Používejte měkký hadřík, houbu nebo kartáč na nádobí.
6. Vyčištěné části opláchněte důkladně čistou vodou.
7. Kryt zařízení, páku na zvedání a spodní polici vyčistěte odmašťovacím čisticím prostředkem běžně dostupným v prodeji.

Poznámka: Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku!

8. Vyčištěné povrchy důkladně osušte čistým hadříkem.
9. Pak osušte všechny vyčištěné části a povrchy měkkým hadříkem.
10. Napájecí kabel otřete pouze lehce vlhkým hadříkem.
11. Pravidelně kontrolujte větrací otvory zařízení a pokud budou znečištěny, vyčistěte je suchým plastovým kartáčem na nádobí.
12. Plech na tuk a grilovací rošt nasadte zpět na páku zařízení.

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Zařízení je připojeno k napájení, regulátor energie je nastaven, ale zařízení se nezahřívá	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky	Vytáhněte zástrčku a vložte ji správně do zásuvky
	Spálila se pojistka elektrického napájení	Zkontrolujte pojistku, zkontrolujte zařízení po připojení do jiné zásuvky
Oranžová kontrolka zahřívání svítí nepřetržitě: teplotu nelze regulovat	Přerušený kontakt se sálavým výhřevným tělesem	Kontaktujte servis
Oranžová kontrolka zahřívání nesvítí, ale lze nastavit teplotu	Bylo dosaženo nastavené teploty	Zkontrolujte fungování po změně nastavení
	Poškozená kontrolka	Kontaktujte servis

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.